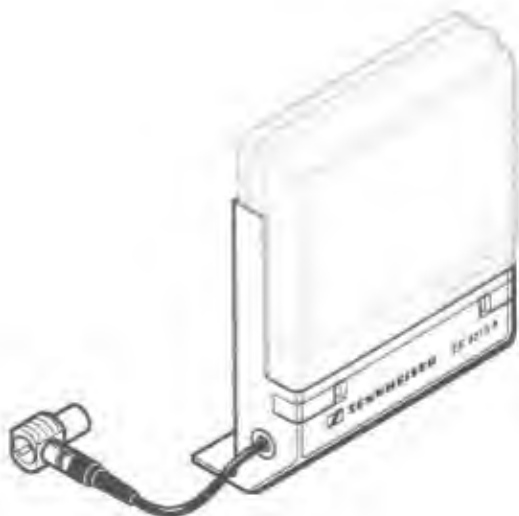
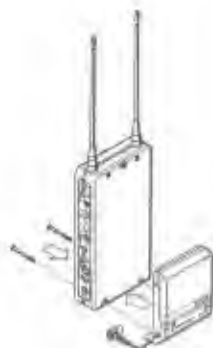


GEBRAUCHSANLEITUNG
INSTRUCTIONS FOR USE
NOTICE D'EMPLOI
ISTRUZIONI PER L'USO
INSTRUCCIONES PARA EL USO
GEBRUIKSAANWIJZING

EK 4015 A





MONTAGE AM EMPFÄNGER EK 4015

Der Stromversorgungsadapter EK 4015 A wird mit den beiden mitgelieferten Schrauben am Empfänger EK 4015 befestigt.

ANSTECKEN DER STROMVERSÖRGUNG

Mit der Anschlußleitung ① wird der Stromversorgungsadapter EK 4015 A am Empfänger EK 4015 angeschlossen.



EINSCHIEBEN EINES AKKU-PACKS ODER EINES BATTERIEPACKS

Mit dem Batteriepack B 250 oder dem Akkupack BA 250 ist eine Betriebszeit von max. 2,5 Stunden möglich. Die Verwendung des Batteriepacks B 50 oder des Akkupacks BA 50 ist nicht möglich, da mit zwei Zellen die notwendige Betriebsspannung von mindestens 4 V nicht erreicht wird.

Schnellwechsel-Energiepack entriegeln:

Mit Daumen und Zeigefinger Verriegelung ② eindrücken und Stromversorgungsadapter vom Schnellwechsel-Energiepack trennen.

Zum Verriegeln lediglich Schnellwechsel-Energiepack in den Stromversorgungsadapter EK 4015 A einschnappen lassen.



AKKU-BETRIEB:

SCHNELLWECHSEL-ENERGIEPACK BA 250

Die LCD-Anzeige auf der Vorderseite des Energiepacks dient als Akku Kontrollanzeige.

BATTERIE-BETRIEB:

SCHNELLWECHSEL-ENERGIEPACK B 250

Das Einsetzen der Batterien zeigt die Abbildung rechts. Nach Einsetzen der Batterien wird der Deckel des Schnellwechsel-Energiepacks eingesteckt. Bitte verwenden Sie nur Alkali-Mangan-Zellen als Batterien.

Die LED-Anzeige auf der Vorderseite des Energiepacks dient als Batterie Kontrollanzeige.

Akku-Kontrollanzeige	
100 %	
80 %	
60 %	
40 %	
20 %	
Blinkwarnung bei ca. 15 Min Restlaufzeit	



GÜRTELKLAMMER

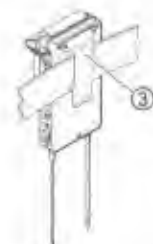
Die mitgelieferte Gürtelklammer ③ kann am Empfänger EK 4015 verschraubt werden. Die Antennen zeigen nach unten.

TECHNISCHE DATEN EK 4015 A

Betriebszeiten:

mit Akku Pack	ca. 2,0 h
mit Batterie Pack	ca. 1,5 h
Abmessungen in mm	68 x 29 x 61
Gewicht (ohne Energiepack)	ca. 29 g
Steckverbindung	LEMO

Batterie-Kontrollanzeige	
100 %	
80 %	
10 %	
Blinkanzeige bei ca. 5 - 15 Minuten Restlaufzeit	



Änderungen vorbehalten



FIXING THE EK 4015 A POWER ADAPTOR TO THE EK 4015 RECEIVER

Screw the EK 4015 A power adaptor onto the EK 4015 receiver using the two screws included in the supply schedule.

CONNECTING THE EK 4015 A POWER ADAPTOR

Use the connection cable ① to connect the EK 4015 A power adaptor to the EK 4015 receiver.



INSERTING AN ACCU PACK OR A BATTERY PACK

The BA 250 rechargeable accu pack or the B 250 battery pack allow an operating time of 2.5 hours max. It is not possible to use the BA 50 accu pack or the B 50 battery pack, since their two cells are not able to supply the necessary operating voltage of 4 V min.

Unlatching the quick change pack:

Press down locks ② with thumb and index finger and pull pack out of power adaptor.

Insert a new accu or battery pack into the EK 4015 A power adaptor and let it snap in.

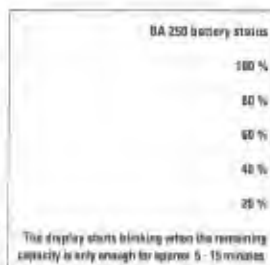


OPERATION ON RECHARGEABLE ACCU PACK BA 250

The LCD display on the front of the accu pack shows the status of the rechargeable batteries.

OPERATION ON BATTERY PACK B 250

The illustration on the right shows how the batteries are inserted into the battery pack. After you have inserted them close the small lid of the battery pack. Please use alkaline manganese batteries only.



BELT CLIP

The belt clip ③ is included in the scope of delivery. Screw it onto the EK 4015 receiver in such a way that the receiver antennae point downwards.

TECHNICAL DATA EK 4015 A

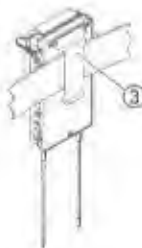
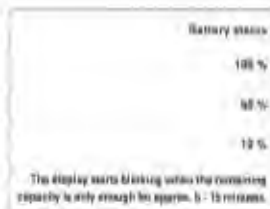
Operating times:

with recharg. accu pack	approx. 2.0 hours
with battery pack	approx. 1.5 hours

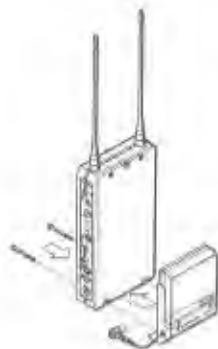
Dimensions in mm	68 x 29 x 61
------------------	--------------

Weight (without accu or battery pack)	approx. 29 g
---------------------------------------	--------------

Connector	Leemo plug
-----------	------------



Subject to alterations.



FIXATION DE L'ADAPTATEUR D'ALIMENTATION EK 4015 A AU RÉCEPTEUR

Fixez l'adaptateur d'alimentation EK 4015 A au récepteur EK 4015 en utilisant les deux vis incluses avec l'adaptateur.

RACCORDEMENT DU RÉCEPTEUR SUR L'ADAPTATEUR

Utilisez le câble de raccordement ① pour lier l'adaptateur d'alimentation EK 4015 A au récepteur EK 4015.



COMMENT INSÉRER LE BLOC D'ACCUS OU LE BLOC PILES

Le bloc d'accus BA 250 et le bloc piles B 250 permettent une autonomie de 2,5 heures maximum. Il n'est pas possible d'utiliser le bloc d'accus BA 50 ou le bloc piles B 50 car deux piles ne sont pas capables de fournir la tension de 4 V min. nécessaire au fonctionnement du récepteur.

Comment retirer le bloc d'alimentation

Pressez le verrouillage ② avec le pouce et l'index et retirez le bloc d'alimentation de l'adaptateur d'alimentation. Pour insérer un nouveau bloc d'alimentation, introduisez le bloc dans l'adaptateur d'alimentation EK 4015 A jusqu'à ce qu'il soit verrouillé.



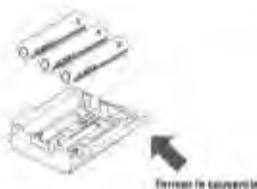
ALIMENTATION PAR BLOC D'ACCUMULATEUR: BLOC D'ALIMENTATION À RECHARGE RAPIDE BA 250

L'affichage LCD en face avant du bloc d'accus indique le niveau des accus.

Niveau des accus

100 %
80 %
60 %
40 %
20 %

L'affichage commence à clignoter quand le niveau de chargement suffit pour approx. 3-10 minutes.



ALIMENTATION PAR BLOC PILES: BLOC D'ALIMENTATION À RECHARGE RAPIDE B 250

L'illustration sur la droite montre comment les piles sont insérées dans le boîtier à piles. Après avoir insérées les piles dans le bloc d'alimentation à recharge rapide, enclenchez le couvercle. Utilisez des piles alcalines.

CLIP DE CEINTURE

Un clip de ceinture ③ est inclus. Il peut être vissé au récepteur EK 4015. Faites attention à ce que les antennes soient positionnées en bas.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

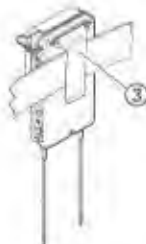
Autonomie:	
avec bloc d'accus	approx. 2,0 h
avec bloc piles	approx. 1,5 h
Dimensions en mm	68 x 29 x 61
Poids (sans bloc d'alimentation)	approx. 29 g
Raccordement par fiche	Lemo

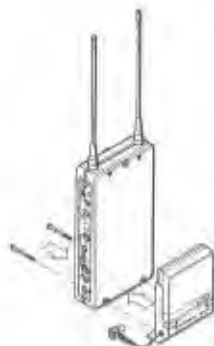
Sous réserve de modification.

Niveau des piles

100 %
80 %
60 %

L'affichage commence à clignoter quand le niveau est suffisant pour approx. 5-15 minutes.





MONTAGGIO SU RICEVITORE EK 4015

L'adattatore di alimentazione elettrica EK 4015 A viene fissato al ricevitore EK 4015 con le due viti accluse.

INNESTO DELL'ALIMENTAZIONE ELETTRICA

L'adattatore di alimentazione elettrica EK 4015 A viene collegato al ricevitore EK 4015 con il cavo di collegamento ①.



INSERIMENTO DI UNA SERIE DI ACCUMULATORI O DI UNA SERIE DI PILE

Con la serie di pile B 250 o la serie di accumulatori BA 250 è possibile una durata di esercizio di max. 2,5 ore. L'impiego della serie di pile B 50 o della serie di accumulatori BA 50 non è possibile, poiché con due celle non si può raggiungere la tensione di esercizio necessaria di min. 4 V.



Sbloccaggio della serie di alimentazione a cambio rapido:

Premere il dispositivo di bloccaggio ② con il pollice e l'indice e staccare l'adattatore dell'alimentazione elettrica dalla serie di alimentazione a cambio rapido.

Per il bloccaggio far scattare semplicemente la serie di alimentazione a cambio rapido nell'adattatore di alimentazione elettrica EK 4015 A.

ESERCIZIO CON ACCUMULATORE: SERIE DI ALIMENTAZIONE A CAMBIO RAPIDO BA 250

L'indicatore LCD sul lato anteriore della serie di alimentazione serve da indicatore di controllo degli accumulatori.

ESERCIZIO CON PILE: SERIE DI ALIMENTAZIONE A CAMBIO RAPIDO B 250

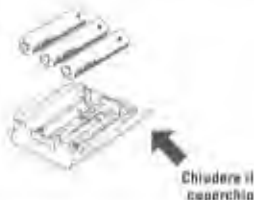
La figura a destra mostra l'inserimento delle pile. Dopo avere inserito le pile il coperchio della serie di alimentazione a cambio rapido viene fatto scattare. Si prega di impiegare solo pile con celle all'alcali-manganese.

L'indicatore LED sul lato anteriore della serie di alimentazione serve da indicatore di controllo delle pile.

Indicatore controllo accumulatori

100 %
80 %
60 %
40 %
20 %

avvertimento lampeggiante per durata funzionamento residua ca. 15 min.



Chiudere il coperchio

FERMAGLI PER CINTURA

I fermagli per cintura acclusi ② possono essere avvitati sul ricevitore EK 4015. Le antenne sono rivolte verso il basso.

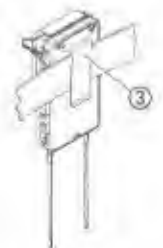
Indicatore di controllo pile

100 %
50 %
10 %

Indicatore lampeggiante per durata funzionamento residua ca. 15 minuti

DATI TECNICI EK 4015 A

Durata di esercizio:	
con serie accumulatori	ca. 2,0 h
con serie pile	ca. 1,5 h
Dimensioni in mm	68 x 29 x 61
Peso	
(senza serie di alimentazione)	ca. 29 g
Collegamento a spina	LEMO



Con riserva di modifiche

MONTAJE EN EL RECEPTOR EK 4015

El adaptador para alimentación de corriente EK 4015 A se fija al receptor EK 4015 con los dos tornillos incluidos en el suministro.

CONEXION PARA LA ALIMENTACION DE CORRIENTE

Con el cable de conexión ① se empalma el adaptador para alimentación de corriente EK 4015 A al receptor EK 4015.

INSERTAR EL CONJUNTO DE ACUMULADORES O EL CONJUNTO DE PILAS

Gracias al conjunto de pilas B 250 o el conjunto de acumuladores BA 250 se logra un tiempo de servicio de 2,5 horas, como máximo. No puede emplearse el conjunto de pilas B 50 o el conjunto de acumuladores BA 50, dado que con dos elementos no se alcanza la tensión de servicio mínima de 4 voltios.

Desbloquear el conjunto de energía de cambio rápido:

Con el pulgar y el índice, presionar el enclavamiento ② y retirar el adaptador para alimentación de corriente del conjunto de energía de cambio rápido.

Para bloquear de nuevo basta con enclavar dicho conjunto de energía de cambio rápido en el adaptador EK 4015 A.

SERVICIO CON ACUMULADORES: CONJUNTO DE ENERGIA DE CAMBIO RAPIDO BA 250

El indicador LCD que hay al dorso del conjunto de energía sirve como control de carga del acumulador.

SERVICIO CON PILAS: CONJUNTO DE ENERGIA DE CAMBIO RAPIDO B 250

La ilustración a la derecha indica la forma de colocar las pilas. Después de colocarlas, enclavar la tapa del conjunto de energía de cambio rápido. Utilizar únicamente pilas de manganeso o alcalinas.

El indicador LCD que hay en la parte anterior del conjunto de energía sirve como control de carga.

PRESILLA PARA COLGARLO DEL CINTURON

La presilla incluida en el suministro ③ puede atornillarse al receptor EK 4015. Las antenas deben quedar hacia abajo.

DATOS TECNICOS EK 4015A

Tiempo de servicio:
con conjunto de acumuladores aprox. 2,0 h
con conjunto de pilas aprox. 1,5 h

Dimensiones en mm 68 x 29 x 61
Peso (sin conjunto de energía) aprox. 29g

Unión enchufable LEMO

Reserva de modificaciones

Control de carga del acumulador

100%
80%
60%
40%
20%

Parpadea cuando sólo queda energía para unos 15 minutos de servicio

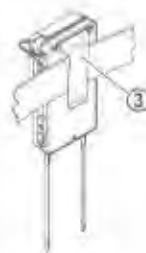


Cerrar la tapa

Control de carga de la pila

100%
50%
10%

Parpadea cuando sólo queda energía para 5-15 minutos de servicio



MONTAGE AAN DE ONTVANGER EK 4015

De stroomverzorgingsadapter EK 4015A wordt met de beide meegeleverde schroeven aan de ontvanger EK 4015 bevestigd.



HET AANSLUITEN VAN DE STROOMVERZORGING

Met de aansluitleiding ① wordt de stroomverzorgingsadapter EK 4015 A aan de ontvanger EK 4015 aangesloten.



HET INVOEREN VAN EEN ACCU-PACK OF EEN BATTERIJ-PACK

Met het batterij-pack B 250 of het accu-pack BA 250 is een bedrijfsduur van max. 2,5 uur mogelijk. De toepassing van het batterij-pack B50 of het accu-pack BA 50 is niet mogelijk omdat de noodzakelijke bedrijfsspanning met twee cellen van min. 4 V niet wordt bereikt.

Snelwissel-energiepack ontgrendelen

Met duim en wijsvinger de vergendeling ② indrukken en stroomverzorgingsadapter van het snelwissel-energiepack scheiden.

Voor het vergrendelen gewoon het snelwissel-energiepack in de stroomverzorgingsadapter EK 4015 A laten ineenklikken.

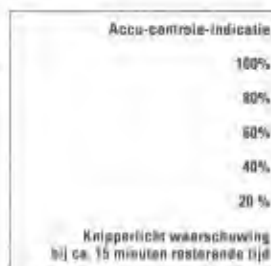


WERKING OP ACCU: SNELWISSEL-ENERGIEPACK BA 250

De LCD indicatie op de voorkant van het energiepack dient als accu-controle-indicatie.

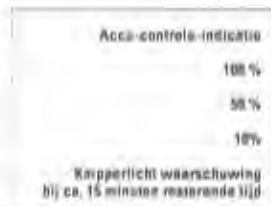
(WERKING OP BATTERIJEN: SNELWISSEL-ENERGIEPACK BA 250

Het invoeren van de batterijen wordt getoond op de afbeelding rechts. Na het plaatsen van de batterijen wordt het deksel van het snelwissel-energiepack meengesloten. Gebruik a.u.b. alleen alkali-mangaan cellen als batterijen.



RIEMCLIP

De meegeleverde riemclip ③ kan aan de ontvanger EK 4015 worden vastgeschroefd. De antennes wijzen naar beneden.



TECHNISCHE GEGEVENS EK 4015 A

Bedrijfsduur:

met accu pack	ca. 2,0 h
met batterij-pack	ca. 1,5 h

Afmetingen in mm	68 x 29 x 61
Gewicht (zonder energiepack)	ca. 29 g
Steekverbinding	LEMO

Wijzigingen voorbehouden



Sennheiser electronic GmbH & Co. KG
D - 30900 Wedemark
Telefon 05130 600-0
Telefax 05130 600-300

Printed in Germany

Publ. 3/96

55641 / A02